

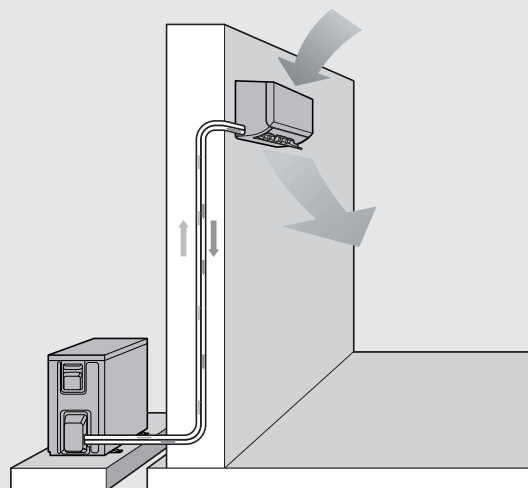


BOSCH

Climate CL3200i

CL3200iM W 20 E | CL3200iU W 26 E | CL3200iU W 35 E | CL3200iU W 53 E | CL3200iU W 70 E
CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E

az	Split kondisioner	İstifadəçi üçün əməliyyat təlimatı	2
bg	Климатична сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя	11
cs	Splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze pro provozovatele	21
da	Split-klimaanlæg	Betjeningsvejledning til ejeren	30
de	Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber	39
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	48
en	Split air conditioner	Operating instructions for users	57
es	Aire Acondicionado split	Manual de usuario para el cliente	66
et	Split-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks	75
fi	Split-ilmastointilaite	Käyttäjän käyttöohje	84
fr	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant	93
hr	Mono split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika	102
hu	Split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	111
it	Condizionatore split	Manuale utente	120
lt	"Split" oro kondicionavimo sistema	Naudojimo instrukcija naudotojui	130
lv	Split kondicionieris	Lietošanas instrukcija	139
mk	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	148
nl	Split-airconditioning	Gebruiksaanwijzing voor de vakman	157
no	Split-klimaaggregat	Eierens bruksanvisning	166
pl	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja obsługi dla użytkownika	175
pt	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o utilizador	184
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	194
sk	Splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa	203
sl	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo	212
sq	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit	221
sr	Split klima uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	229
sv	Split-luftkonditionering	Bruksanvisning för användaren	238
tr	Split tipi klima cihazı	Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu	247
uk	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача	258



Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila	212
1.1	Razlage simbolov	212
1.2	Splošni varnostni napotki	212
1.3	Napotki k tem navodilom	213
1.4	Pomembno obvestilo za skandinavsko regijo	213
2	Podatki o izdelku	213
2.1	Izjava o skladnosti	213
2.2	Tehnični podatki daljinskega upravljalnika	213
2.3	Uporaba z večdelno deljeno (multisplit) klimatsko napravo	213
3	Upravljanje	214
3.1	Pregled notranje enote	214
3.2	Pregled daljinskega upravljalnika	214
3.3	Uporaba daljinskega upravljalnika	215
3.4	Povezljivost	215
3.5	Nastavitev glavnega načina delovanja	215
3.6	Nastavitev časomera	215
3.7	Primarne funkcije delovanja	216
3.7.1	Nastavitev funkcije nihanja	216
3.7.2	Spreminjanje zaslona in zvočnega opozorila za alarm (Mute mode)	216
3.7.3	Funkcija varčevanja z energijo	216
3.7.4	Silent mode	216
3.7.5	Wind avoid me (funkcija posrednega toka zraka)	216
3.7.6	Turbo hlajenje/turbo ogrevanje	216
3.7.7	Protizmrovalna zaščita (8 °C Heating)	217
3.7.8	Funkcija ključavnica za otroke	217
3.7.9	Nadzor porabe energije	217
3.8	Dodatne funkcije	217
3.8.1	Način spanje	217
3.8.2	Funkcija Sledi mi (Follow me)	217
4	Odpravljanje motenj	218
4.1	Motnje s prikazom (Self diagnosis function)	218
4.2	Motnje brez prikaza	218
5	Vzdrževanje	219
5.1	Zamenjajte baterijo	219
5.2	Čiščenje naprave in daljinskega upravljalnika	219
5.3	Čiščenje filtra za zrak	219
5.4	Daljše ustavitve obratovanja	219
5.5	Ročni način delovanja	219
6	Varovanje okolja in odstranjevanje	220
7	Opozorilo glede varstva podatkov	220

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Pri varnostnih opozorilih opozorilna beseda dodatno izraža vrsto in težo posledic nevarnosti, ki nastopi, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Naslednje opozorilne besede so definirane in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

POZOR opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih do srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

OPOZORILO pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Simbol	Pomen
	Opozorilo pred vnetljivimi snovmi: hladilo R32 v tem proizvodu je plin z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L oz. A2).
	Med montažo in vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice.
	Vzdrževanje mora izvajati usposobljena oseba ob upoštevanju navodil v navodilih za vzdrževanje.
	Med obratovanjem upoštevajte napotke v navodilih za uporabo.

Tab. 1

1.2 Splošni varnostni napotki

⚠ Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku klimatske naprave. Upoštevati je treba vse napotke v vseh navodilih, ki zadevajo sistem. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtnih nevarnosti.

- ▶ Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh sestavnih delov naprave in jih shranite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.

Predvidena uporaba

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode.

Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitve in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- ▶ Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

Splošne nevarnosti zaradi hladilnega sredstva

- ▶ Ta naprava je polnjena s hladilnim sredstvom. Pare hladilnega sredstva lahko v stiku z ognjem tvorijo strupene pline.
- ▶ Sistem naj redno pregleda in izvede vzdrževanje pooblaščen strokovnjak.
- ▶ Če sumite na puščanje hladilnega sredstva, temeljito prezračite prostor in obvestite pooblaščen servis.

Predelava in popravila

Nestrokovne spremembe na klimatski napravi lahko privedejo do telesnih poškodb in/ali materialne škode.

- ▶ Ta dela sme izvajati samo pooblaščen strokovno osebje.
- ▶ Ne izvajajte sprememb na zunanji enoti, notranji enoti ali drugih delih klimatske naprave.
- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli odklopite klimatsko napravo z napajanja.

Napotki za ravnanje z napravo

Nepravilna uporaba klimatske naprave lahko škoduje vašemu zdravju.

- ▶ Telesa ne izpostavljajte dlje časa neposredno zračnemu toku.
- ▶ Zagotovite, da je sobna temperatura primerna za ljudi v sobi, tj. dojenčke, otroke, starejše, nepokretne ali invalide.
- ▶ Nikoli ne vstavljajte predmetov v napravo, saj se lahko poškodujete.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko zmanjša njeno zmogljivost in celo vodi do škode na napravi ter telesnih poškodb.

- ▶ Ne blokirajte odprtih naprav za vstop in izstop zraka.
- ▶ Med obratovanjem zaprite okna in vrata.
- ▶ Notranjo enoto zaščitite pred vdorom vode.
- ▶ Redno preverjajte montažno ogrodje zunanje enote glede obrabe in pritrditve.
- ▶ Ne obremenjujte zunanje enote, npr. s predmeti ali ljudmi.
- ▶ V prostoru, kjer je nameščena notranja enota, naj bo čim manj prahu, hlapov in vlage.
- ▶ V bližini naprav ne uporabljajte lahko vnetljivih plinov, npr. iz pršilne doze.
- ▶ Če se zdi, da je s klimatsko napravo kaj narobe (npr. vonj po zgorelem, okvarjen kabel), takoj ustavite delovanje in odklopite napajanje.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servisier.“

1.3 Napotki k tem navodilom

Na koncu teh navodil najdete zbirko slik. Besedilo vsebuje sklice na slike. Izdelki se lahko razlikujejo od slike v teh navodilih, odvisno od modela.

1.4 Pomembno obvestilo za skandinavsko regijo

Izdelek ni zasnovan za ogrevanje za skandinavsko regijo. Predvidena uporaba je hlajenje.

2 Podatki o izdelku

2.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.



S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

2.2 Tehnični podatki daljinskega upravljalnika

Električno napajanje	2 bateriji AAA
Doseg signala	8 m
dovoljena temperatura okolice	-5 °C ... 60 °C

Tab. 2

2.3 Uporaba z večdelno deljeno (multisplit) klimatsko napravo

Notranja enota se lahko uporablja v sistemu z večdelno deljeno (multisplit) klimatsko napravo. V tem primeru so onemogočene naslednje funkcije:

- Funkciji varčevanja z energijo **Save in Power control**
- Samočiščenje (iClean)
- Zmanjšanje hrupa (Silent mode)
- Ročni način
- Zaznavanje uhajanja hladila
- Samodejni vklop načina za varčevanje z energijo, ko je v stanju pripravljenosti (1 W standby)



CL3200iM W 20 E je na voljo samo v večdelnem deljenem (multisplit) sistemu (CL5000M).

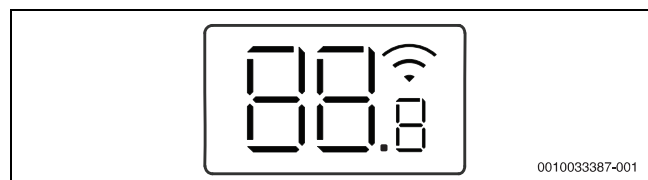
3 Upravljanje

3.1 Pregled notranje enote

Legenda k sl. 1:

- [1] Zgornji pokrov
- [2] Prostor za majhen filter
- [3] Zračni filter
- [4] Zadnja stran zaslona
- [5] Tipka za ročni način
- [6] Zračna loputa

Zaslon notranje enote



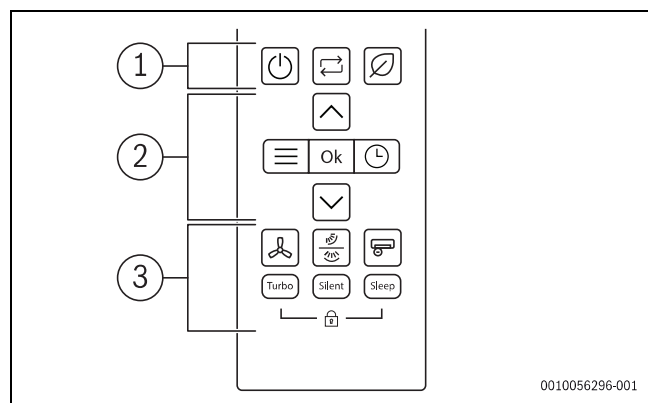
Simbol	Opis
Število	Prikaz temperature
	WLAN-povezava ¹⁾ aktivno
ON	Prikazano za nekatere funkcije, ko so vklopljene. Ko je notranja enota izklopljena, prikazuje, da je vklopni časomer aktiven.
OF	Prikazano za nekatere funkcije, ko so izklopljene.
dF	Samodejno odtaljevanje aktivno
ZT	Protizmrazovalna zaščita aktivna: notranja enota ohranja sobno temperaturo na najmanj 8 °C.
CL	Funkcija samočiščenja je aktivna (iClean)
Ex, Px, Fx	Koda motnje („x“ pomeni poljubno število).

1) Možno le z IP-Gateway kot dodatna oprema.

Tab. 3 Simboli na zaslonu

3.2 Pregled daljinskega upravljalnika

Tipke na daljinskem upravljalniku

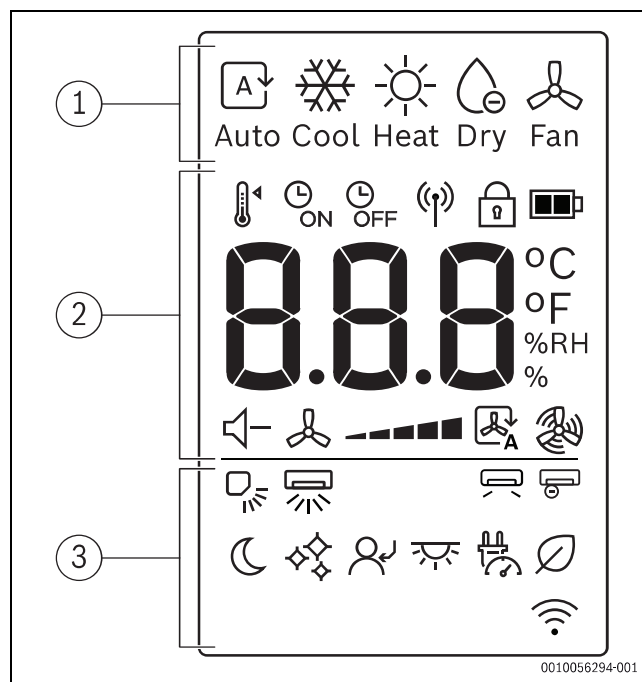


Pol.	Tipka	Funkcija
1		Vklop/izklop
		Nastavitev načina delovanja
		Varčevanje
2		Meni
	Ok	Potrditev izbire
		Nastavitev časovnika
		Zvišanje temperature
		Znižanje temperature

Pol.	Tipka	Funkcija
3		Hitrost ventilatorja
		Navpično/vodoravno nihanje
		Superionizator
	Turbo	Način turbo
	Silent	Tihi način
	Sleep	Način spanje
		Ključavnica za otroke

Tab. 4 Tipke na daljinskem upravljalniku

Zaslon daljinskega upravljalnika



Pol.	Simbol	Razlaga
1		Način delovanja: samodejno
		Način delovanja: hlajenje
		Način delovanja: ogrevanje
		Način delovanja: razvlaževanje
		Način delovanja: ventilator
2		Nastavitev temperature
		Vklop časovnika
		Izklop časovnika
		Pošiljanje signala
		Ključavnica za otroke
		Raven napolnjenosti baterije
	°C / °F / %RH	Prikaz vrednosti: prikazuje nastavljeno temperaturo, % relativne vlažnosti zraka in časovnik.
		Tihi način
		Hitrost ventilatorja
		Samodejni način ventilatorja
		Turbo način delovanja ventilatorja

Pol.	Simbol	Razlaga
3		Navpično nihanje – Samodejno
		Vodoravno nihanje – Samodejno
		Funkcija pihaj stran od mene
		Superionizator
		Način spanje
		iClean
		Funkcija Sledi mi
		Vklop/izklop zaslona LED in zvočnega opozorila za alarm
		Nadzor porabe energije
		Varčevanje
		Brezžično upravljanje

Tab. 5 Simboli na zaslonu daljinskega upravljalnika

3.3 Uporaba daljinskega upravljalnika

Doseg signala je 8 m. Predmeti, ki stojijo na poti, ali uporaba nekaterih fluorescenčnih luči v istem prostoru lahko vplivajo na prenos signala.

- ▶ Daljinski upravljalnik usmerite v okno za sprejem signala naprave in pritisnite zeleno tipko.
Naprava odda pisk, ko prejme signal.

POZORILLO

Brezhibno delovanje daljinskega upravljalnika je lahko trajno oslABLJENO.

- ▶ Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- ▶ Daljinskega upravljalnika ne puščajte v bližini ogreval.
- ▶ Daljinski upravljalnik zaščitite pred vlago in udarci.

3.4 Povezljivost

Za vzpostavitev povezave z omrežjem WLAN je treba namestiti IP-vmesnik (dodatna oprema).

3.5 Nastavitev glavnega načina delovanja

Vklop/izklop enote

- ▶ Pritisnite tipko  za vklop ali izklop enote:
Enota se zažene v nastavljenem načinu delovanja.

Nastavitve lahko izberete, ko je enota je izklopljena. Enota shrani nastavitve in jih ohrani tudi v primeru izpada električne energije.



Enota po izklopu ostane v stanju pripravljenosti. Inteligentna tehnologija vklopa/izklopa omogoča samodejni vklop načina za varčevanje z energijo, ko je v stanju pripravljenosti (1 W standby).

Samodejni način

V samodejnem načinu enota samodejno preklaplja med načinom ogrevanje in hlajenje, da ohranja želeno temperaturo.

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne pojavi .
- ▶ Izberite zeleno temperaturo s tipkama  in .



Hitrosti ventilatorja ni mogoče prilagoditi v samodejnem načinu delovanja.

Način hlajenje

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne pojavi .
- ▶ Izberite zeleno temperaturo s tipkama  in .
- ▶ Pritiskajte tipko , dokler ne nastavite zelene hitrosti zraka.

Način ventilator

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne pojavi .
- ▶ Pritiskajte tipko , dokler ne nastavite zelene hitrosti ventilatorja.



V načinu ventilator ni mogoče prilagajati ali prikazati temperature.

Način razvlaževanje

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne pojavi .



Hitrosti ventilatorja ni mogoče prilagoditi ali prikazati v načinu razvlaževanje.

Ogrevanje

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne pojavi .
- ▶ Nastavite zeleno temperaturo s tipkama  in .
- ▶ Pritiskajte tipko , dokler ne nastavite zelene hitrosti ventilatorja.



Če je zunanja temperatura zelo nizka, moč ogrevanja sistema klimatske naprave morda ne bo zadostovala. Priporočamo uporabo dodatnih virov toplote.

3.6 Nastavitev časomera

Časomere za vklop in izklop lahko nastavite od 0 do 24 ur, prvih 10 ur v korakih po 30 minut, nato v korakih po 1 uro. Časomer se prekine z nastavitvijo 0 ur.

Nastavitev časomera za vklop

- ▶ Tipko  pritisnite tako dolgo, dokler se ne pojavi simbol .
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da nastavite zeleni čas.
Nastavitev se po kratkem času prevzame.

Nastavitev časomera za izklop

- ▶ Tipko  pritisnite tako dolgo, dokler se ne pojavi simbol .
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da nastavite zeleni čas.
Nastavitev se po kratkem času prevzame.

Prekinitev časomera

- ▶ S tipko  izberite ustrezen časomer.
- ▶ Nastavite 0.0 ur.
Časomer se po kratkem času prekine.

Kombiniranje časomero

Oba časomera lahko nastavite hkrati. Vsak časomer je mogoče programirati tako, da se aktivira pred drugim.

- ▶ Nastavite časomer za vklop in izklop.
Nastavitve se samodejno kombinirajo.

Trenutni čas	13:00 ura
Nastavitev časomera za vklop	4,0 ure
Nastavitev časomera za izklop	8,5 ure
Čas vklopa	17:00 ura
Čas izklopa	21:30 ura

Tab. 6 Primer



Časomero za vklop in izklop ni mogoče programirati za delovanje naprave pri različnih temperaturah ali drugih nastavitvah.

3.7 Primarne funkcije delovanja

3.7.1 Nastavitev funkcije nihanja

OPOZORILO

Če žaluzija v načinu hlajenje dlje časa ostane na najnižjem položaju, se lahko nabere kondenzat. Ročno premikanje žaluzije lahko povzroči okvare.

- ▶ Žaluzijo premikajte samo z daljinskim upravljalnikom.

Funkcijo nihanja je mogoče vklopiti v navpični ali vodoravni smeri (→ 2).

Samodejni način navpičnega nihanja (gor/dol)

- ▶ Pritisnite tipko .
- Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Za preklic samodejnega navpičnega nihanja:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko .

Samodejni način vodoravnega nihanja (levo/desno)

- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite 2 sekundi, da vklopite samodejni način vodoravnega nihanja.

Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Za preklic samodejnega načina vodoravnega nihanja:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko  in jo držite dve sekundi.



Ob vklopu enote bo položaj žaluzije samodejno ohranil svoj prejšnji kot.

3.7.2 Spreminjanje zaslona in zvočnega opozorila za alarm (Mute mode)

Za vklop ali izklop zaslona na notranji enoti in zvočnega opozorila za alarm:

- ▶ Večkrat pritisnite tipko  ali tipki , , dokler se ne prikaže simbol .
- ▶ Potrdite izbiro s tipko **Ok**.

Za prikaz trenutne temperatura prostora:

- ▶ Pritisnite tipko **Silent** in jo držite 5 sekund.

Za prikaz nastavljene temperature:

- ▶ Pritisnite tipko **Silent** in jo držite nadaljnjih 5 sekund.

3.7.3 Funkcija varčevanja z energijo

Naslednja funkcija varčevanja z energijo¹⁾ se lahko izbere na napravi:

Varčevanje

Enota samodejno zmanjša porabo energije, pri tem pa ohranja želeno temperaturo prostora.

- ▶ Pritisnite tipko , da vklopite to funkcijo.
- Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .



Funkcijo varčevanja z energijo **Varčevanje** je mogoče izbrati samo v načinu hlajenje in ogrevanje.

S pritiskom gumba  se zaustavi način **Varčevanje**.

3.7.4 Silent mode

Ta funkcija²⁾ zmanjša hrup, ki ga med delovanjem oddajata notranja in zunanja enota. To je predvsem koristno ponoči za miren spanec sosedov.

- ▶ Pritisnite tipko **Silent**, da vključite to funkcijo.
- Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Izhod iz funkcije:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko **Silent**.
- Simbol  na daljinskem upravljalniku izgine.



Hitrost ventilatorja notranje enote bo zmanjšana na najmanjšo vrednost. Če nastavite večjo hitrost ventilatorja notranje enote, se bo funkcija tihega načina delovanja izklopila.

Če je enota v tistem načinu delovanja, morda ne bo mogoče doseči potrebne moči hlajenja/ogrevanja, saj kompresor v zunanji enoti deluje z nizko vrtilno frekvenco.

3.7.5 Wind avoid me (funkcija posrednega toka zraka)

Ta funkcija³⁾ preprečuje neposredno pihanje zraka na telo.

- ▶ Večkrat pritisnite tipko  ali tipki , , dokler se ne prikaže simbol .
- ▶ Potrdite izbiro s tipko **Ok**.



Funkcija je na voljo samo v načinu hlajenje, razvlaževanje in ventilator.

3.7.6 Turbo hlajenje/turbo ogrevanje

Ko je vklopljeno turbo hlajenje/turbo ogrevanje, notranja enota deluje z največjo močjo 30 minut, da hitro ogreje ali ohladi prostor.

- ▶ Turbo hlajenje: vklopite način hlajenje in pritisnite tipko **Turbo**.
- ▶ Turbo ogrevanje: vklopite način ogrevanje in pritisnite tipko **Turbo**.
- Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Izhod iz funkcije:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko **Turbo**.
- Simbol  na daljinskem upravljalniku izgine.



Ta funkcija je na voljo samo v načinu hlajenje in ogrevanje.

iClean

Enota ima funkcijo samočiščenja⁴⁾ prenosnika toplote v notranji enoti. Funkcija samočiščenja odstrani prah, plesen in mast, ki lahko povzročajo neprijetne vonjave. Prenosnik toplote samodejno zamrzne in se hitro odtali, nato pa se osuši z vročim zrakom, s tem pa odpravi nečistoče.

- ▶ Večkrat pritisnite tipko  ali tipki , , dokler se ne prikaže simbol .
- ▶ Potrdite izbiro s tipko **Ok**.



Na zaslonu notranje enote se pojavi **CL**, če je v teku postopek samočiščenja. Postopek samočiščenja se samodejno konča po 20 do 45 minutah.

1) Funkcija varčevanja z energijo ni na voljo v večdelnem deljenem (multisplit) sistemu.

2) Funkcija Silent mode ni na voljo v večdelnem deljenem (multisplit) sistemu.

3) Funkcija Wind avoid me ni na voljo v večdelnem deljenem (multisplit) sistemu.

4) Funkcija iClean ni na voljo v večdelni deljeni (multisplit) funkciji.

3.7.7 Protizmrovalna zaščita (8 °C Heating)

Zaščito pred zmrzaljo je mogoče aktivirati, da temperatura v prostoru ostane najmanj 8 °C.

- ▶ V načinu ogrevanja 2x pritisnite tipko v roku 1 sekunde. Naprava ostane izključena, dokler temperatura ne pade pod 8 °C.

Izhod iz funkcije:

- ▶ Pritisnite tipko , tipko ali katero koli drugo tipko.



Na zaslonu notranje enote se pojavi **Fp**, ko je vklopljena funkcija zaščite pred zamrzitvijo.

3.7.8 Funkcija ključavnica za otroke

Tipke na daljinskem upravljalniku je mogoče zakleniti s funkcijo ključavnica za otroke.

Za vklop te funkcije:

- ▶ Istočasno pritisnite tipki **Turbo** in **Sleep** in ju držite 5 sekund. Na daljinskem upravljalniku se prikaže simbol .

Za izklop te funkcije:

- ▶ Istočasno pritisnite tipki **Turbo** in **Sleep** in ju držite 3 sekunde. Simbol na daljinskem upravljalniku izgine.

Superionizator (Funkcija za zunanji (sveži) zrak)

Če je izbrana ta funkcija, se vklopi napajanje komponente notranje enote, ioni pa se sprostijo v prostor in očistijo nečistoče v zraku, kot npr. plesen, viruse in alergene, s tem pa se izboljša kakovost zraka v zaprtem prostoru.

- ▶ Pritisnite tipko , da vklopite to funkcijo. Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Izhod iz funkcije:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko .

3.7.9 Nadzor porabe energije

Na voljo so naslednje možnosti¹⁾ nadzora porabe energije. Izberete lahko dve možnosti nadzora porabe energije za zmanjšanje porabe energije:

- **Nadzor porabe energije (100 %):** normalno obratovanje (izhod iz funkcije nadzora porabe energije)
- **Nadzor porabe energije (75 %):** zmanjšanje porabe električne energije za 25 %
- **Nadzor porabe energije (50 %):** zmanjšanje porabe električne energije za 50 %

Za izbiro zelene možnosti nadzora porabe energije:

- ▶ Večkrat pritisnite tipko ali tipki in , dokler se ne prikaže .
- ▶ Potrdite vrednost s tipko **Ok**.
- ▶ Pritisnite in tipki in izberite zeleno raven nadzora porabe energije (100 %, 75 %, 50 %).
- ▶ Potrdite vrednost s tipko **Ok**.



Funkcijo nadzora porabe energije **Power control** je mogoče izbrati samo v načinu hlajenje.

3.8 Dodatne funkcije

- ▶ Pritisnite tipko **Set**.
- ▶ Funkcijo izberite s tipko **Set** ali tipkami , .
 - = Funkcija mirovanja
 - = Funkcija Sledi mi
 - = Funkcija brezžičnega krmiljenja
- ▶ Izbiro potrdite s tipko **OK**.

Izhod iz funkcije:

- ▶ ponovite zgornje korake.

3.8.1 Način spanje

Namen te funkcije je varčevanje z energijo v obdobjih nedejavnosti. Po eni uri se naprava segreva ali hladi manj intenzivno. Za to se nastavljena temperatura spremeni za 1 °C. Po dveh urah se nastavljena temperatura spremeni še za 1 °C. Nato ohrani to novo temperaturo.

Za vklop te funkcije:

- ▶ Pritisnite tipko **Sleep**. Na daljinskem upravljalniku je prikazan simbol .

Za izklop te funkcije:

- ▶ Ponovno pritisnite tipko **Sleep** oziroma ta funkcija se izklopi po 8 urah delovanja v načinu spanje. Simbol na daljinskem upravljalniku izgine.



Ta funkcija ni na voljo v načinu razvlaževanje in načinu ventilator.

3.8.2 Funkcija Sledi mi (Follow me)

Funkcija vklopi daljinski upravljalnik na trenutni lokaciji, da izmeri temperaturo v 3-minutnih presledkih. Notranja enota se zdaj krmili glede na te meritve.

- ▶ Večkrat pritisnite tipko ali tipki in , dokler se ne prikaže ikona .
- ▶ Potrdite izbiro s tipko **Ok**.



Funkcija Sledi mi je na voljo samo v načinu hlajenje, ogrevanje in samodejno.

Funkcija brezžičnega upravljanja

Namen te funkcije je vzpostaviti povezavo preko omrežja WLAN. Če enota ne prikazuje funkcije:

- ▶ Večkrat pritisnite tipko ali tipki in , dokler se ne prikaže .
- ▶ Potrdite izbiro s tipko **Ok**.

1) Funkcija nadzora porabe energije ni na voljo v večdelnem deljenem (multisplit) sistemu.

4 Odpravljanje motenj

4.1 Motnje s prikazom (Self diagnosis function)

Če se med obratovanjem pojavi motnja, LED-diode daljši čas utripajo ali zaslon prikaže kodo motnje (npr. EH 02).

Če motnja traja več kot 10 minut:

- Za kratek čas prekinite napajanje in ponovno vklopite notranjo enoto.

Če motnje ni mogoče odpraviti:

- Pokličite pooblaščen servis ter sporočite kodo motnje in podatke o napravi.

4.2 Motnje brez prikaza

Če med delovanjem pride do motenj, ki jih ni mogoče odpraviti:

- Pokličite servisno službo in sporočite motnjo in podatke o napravi.

Motnja	Možni vzrok
Moč notranje enote je prešibka.	Temperatura je previsoko ali prenizko nastavljena. Filter za zrak je umazan in ga je treba očistiti. Neugoden vpliv okolja na notranjo enoto, npr. zaradi ovir pred zračnimi odprtini naprav, zaradi odprtih vrat/oken v prostoru ali zaradi močnih virov toplote v prostoru. Tiho delovanje je aktivirano in preprečuje uporabo celotne moči.
Notranja enota se ne vklopi.	Notranja enota ima mehanizem za zaščito pred preobremenitvijo. Pred ponovnim zagonom notranje enote lahko minejo 3 minute. Baterije daljinskega upravljalnika so prazne. Časomer je vklopljen.
Način obratovanja preklopi iz hlajenja ali ogrevanja v delovanje ventilatorja.	Notranja enota spremeni način obratovanja, da prepreči nastajanje zmrzali. Nastavljena temperatura je začasno dosežena.
Notranja enota ustvarja belo meglico.	V vlažnih regijah lahko velika temperaturna razlika med zrakom v prostoru in klimatiziranim zrakom povzroči belo meglico.
Notranja in zunanja enota ustvarjata belo meglico.	Če ogrevanje teče takoj po samodejnem odtaljevanju, lahko zaradi povečane vlažnosti zraka nastane bela meglica.
Notranja in zunanja enota ustvarjata hrup.	Ko rešetka toka zraka ponastavi svoj položaj, lahko v notranji enoti nastane sikajoč hrup. Tih sikajoč hrup med obratovanjem je normalno. Povzroča ga pretok hladilnega sredstva. Ko se kovinski in plastični deli naprave med ogrevanjem/hlajenjem raztezajo ali krčijo, lahko pride do škripanja. Zunanja enota med obratovanjem oddaja druge običajne zvoke.
Notranja ali zunanja enota oddaja prah.	Med daljšimi obdobji izklopa se v napravah lahko nabira prah, če niso pokrite.
Neprijeten vonj med obratovanjem.	Neprijetni vonji iz zraka lahko prodrejo v naprave in se razširijo. Filter za zrak je lahko plesniv in ga je treba očistiti.
Ventilator zunanje enote ne deluje neprekinjeno.	Ventilator je za optimalno obratovanje različno reguliran.
Obratovanje je neredno, nepredvidljivo ali pa se notranja enota ne odziva.	Interference mobilnih radijskih stolpov ali ojačevalnikov signala drugih proizvajalcev lahko vplivajo na notranjo enoto. ► Notranjo enoto za kratek čas odklopite iz napajanja in znova zaženite.
Zračna loputa ali lamela zračnega toka se ne premika pravilno.	Zračna loputa ali lamela zračnega toka je bila ročno prestavljena ali nepravilno montirana. ► Izključite notranjo enoto in preverite, ali so komponente pravilno zaskočene. ► Vključite notranjo enoto.

Tab. 7

5 Vzdrževanje



PREVIDNO

Nevarnost zaradi električnega udara ali gibljivih delov

- ▶ Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električno napajanje.
- ▶ Postopke vzdrževanja, ki tukaj niso navedeni, sme izvajati le pooblaščen specializirano podjetje.

5.1 Zamenjajte baterijo

Potrebujete 2 bateriji velikosti AAA. Uporaba polnilnih baterij ni priporočljiva.

- ▶ Odstranite pokrovček baterijskega predalčka (→ Sl. 3).
- ▶ Vstavite nove baterije in poskrbite za pravilno polarnost.
- ▶ Ponovno namestite pokrovček baterijskega predalčka.

5.2 Čiščenje naprave in daljinskega upravljalnika

OPOZORILO

Nevarnost škode na napravi zaradi nepravilnega čiščenja!

- ▶ Ne pršite in ne polivajte neposredno z vodo.
- ▶ Ne uporabljajte vroče vode, čistilnega praška ali močnih topil.
- ▶ Za čiščenje notranjo enoto in daljinski upravljalnik obrišite z mehko krpo.
- ▶ Zunanjo enoto sme čistiti le pooblaščen specializirano podjetje.

5.3 Čiščenje filtra za zrak

OPOZORILO

Filter za zrak se lahko na neposredni sončni svetlobi deformira.

- ▶ Filtra za zrak ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

Filtre za zrak očistite vsaka 2 tedna ter pred in po dolgih izklopih.

- ▶ Izklopite notranjo enoto.
- ▶ Dvignite zgornji pokrov notranje enote.
- ▶ Filter za zrak pritisnite navzgor in ga izvlecite (→ Sl. 4).
- ▶ Odstranite majhne filtre za zrak, če so na voljo (→ Sl. 1, [2]).
- ▶ Majhne filtre za zrak očistite z ročnim sesalnikom.
- ▶ Velik filter za zrak izperite s toplo vodo in blagim detergentom ter posušite v senci.
- ▶ Ponovno namestite majhne filtre za zrak in velik filter za zrak.

5.4 Daljše ustavitve obratovanja

Pred daljšimi ustavitvami obratovanja:

- ▶ Očistite filtre za zrak.
- ▶ Aktivirajte samočiščenje notranje enote s tipko **Clean**.
- ▶ Po samočiščenju vklopite delovanje ventilatorja, dokler se notranja enota ne posuši.
- ▶ Notranjo enoto izklopite in jo odklopite iz napajanja.
- ▶ Odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.
- ▶ Naprave zaščitite pred prahom.

5.5 Ročni način delovanja

OPOZORILO

Nevarnost škode na napravi zaradi nepravilnega obratovanja

Ročno obratovanje ni namenjeno trajni uporabi.

- ▶ Uporabljajte ga samo za testne namene ali v primeru sile.
- ▶ Uporabljajte ga le kratek čas.
- ▶ Izklopite notranjo enoto.
- ▶ Dvignite zgornji pokrov notranje enote.
- ▶ S tankim predmetom pritisnite tipko za ročno hlajenje:
 - Pritisnite enkrat: avtomatski način je prisiljen.
 - Pritisnite dvakrat: hlajenje je prisiljeno.
 - Pritisnite trikrat: notranja enota se izklopi.
- ▶ Z daljinskim upravljalnikom obnovite normalno obratovanje.

6 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaza

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterij

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjne odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

Hladilno sredstvo R32



Naprava vsebuje fluorirani toplogredni plin R32 (potencial globalnega segrevanja 675¹⁾) z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L ali A2).

Vsebovana količina je navedena na napisni ploščici zunanje enote.

Hladilna sredstva so nevarna za okolje in jih je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

7 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija**

obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter

zgodovino strank, in sicer z namenom zagotavljanja funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavek 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

1) na podlagi Priloge I k Uredbi (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.